



UNIVERSIDAD NACIONAL
TORIBIO RODRÍGUEZ DE
MENDOZA DE AMAZONAS

Proceso: 23107.026658/2023-53

ACUERDO GENERAL DE COLABORACIÓN ACADÉMICA ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL TORIBIO RODRÍGUEZ DE MENDOZA DE AMAZONAS Y LA UNIVERSIDADE FEDERAL DO ACRE - UFAC

REUNIDOS

Entre los suscritos, de un lado la **UNIVERSIDAD NACIONAL TORIBIO RODRÍGUEZ DE MENDOZA DE AMAZONAS - UNTRM**, con sede en calle Higos Urco n.º 342-350-356, distrito y provincia de Chachapoyas y departamento de Amazonas, Perú, institución de educación superior, de carácter público, representada por su Rector, JORGE LUIS MAICELO QUINTANA Ph.D.; y de otra parte, la **UNIVERSIDADE FEDERAL DO ACRE - UFAC**, con sede en BR 364, km 04, S/N, Distrito Industrial, Rio Branco – Acre, Brasil, representada por su Rectora Prof. Dra. MARGARIDA DE AQUINO CUNHA, hemos acordado celebrar el presente **CONVENIO MARCO ACADÉMICO DE COOPERACIÓN INTERINSTITUCIONAL** contenido en las siguientes cláusulas:

EXPONEN

Que es deseo de ambas instituciones suscribir un Acuerdo General de Colaboración Académica con el fin de establecer un marco institucional adecuado para impulsar la celebración de actividades formativas de tipo académico, científico, técnico y de investigación en materias de interés común.

Con tal fin, suscriben el presente Acuerdo General de Colaboración Académica que se regirá por las siguientes Clausulas:

PROTOCOLO DE INTENÇÕES QUE ENTRE SI CELEBRAM A UNIVERSIDAD NACIONAL TORIBIO RODRÍGUEZ DE MENDOZA DE AMAZONAS E A UNIVERSIDADE FEDERAL DO ACRE - UFAC.

REUNIDOS

De um lado a **UNIVERSIDAD NACIONAL TORIBIO RODRÍGUEZ DE MENDOZA DE AMAZONAS – UNTRM**, com sede na rua Higos Urco n.º 342-350-356, distrito e provincia de Chachapoyas e departamento da Amazonas, Perú, instituição de ensino superior de caráter público, representada por seu Reitor, JORGE LUIS MAICELO QUINTANA Ph.D.; e do outro, **UNIVERSIDADE FEDERAL DO ACRE - UFAC**, com sede na BR 364, km 04, S/N, Distrito Industrial, Rio Branco – Acre, Brasil, representada por sua Retora, Prof. Dra. MARGARIDA DE AQUINO CUNHA, celebram o presente **/PROTOCOLO DE INTENÇÕES** contendo as seguintes cláusulas:

EXPÕEM

O desejo de ambas as instituições subscrever um Acordo Geral de Colaboração Acadêmica com o fim de estabelecer um marco institucional adequado para desenvolver a celebração de atividades formativas de tipo acadêmico, científico, técnico e de investigação em assuntos de interesse comum.

Com esse fim, subscrevem o presente Acordo Geral de Colaboração Acadêmica que se regirá pelas seguintes cláusulas:



PRIMERA – Objetivos.

El objeto del presente convenio es establecer bases generales de cooperación académica entre las instituciones firmantes bajo un marco que permita la colaboración en campos de interés común y podrá desarrollarse bajo las siguientes modalidades:

- (a) Intercambio de docentes de pregrado y de postgrado por períodos limitados de tiempo para dictar clase y participar en conferencias y seminarios de interés común;
- (b) Intercambio de estudiantes de pregrado y de postgrado para cursar semestre teniendo en cuenta la reglamentación vigente para el caso en cada institución;
- (c) Colaboración en el desarrollo de programas de postgrado;
- (d) Desarrollar actividades y proyectos de investigación conjuntos que involucren a la comunidad académica de las dos instituciones;
- (e) Intercambio de información sobre literatura especializada, publicaciones, materias curriculares, cursos, programas de pre y postgrado;
- (f) Complementación y apoyo en programas de extensión (asesorías, cursos especiales y consultorías);
- (g) Organización de eventos en temas relacionados con las actividades de las dos instituciones.

PARÁGRAFO: Para el caso de los estudiantes que participan en la modalidad de movilidad académica, los costos correspondientes a matrículas serán ejecutados en la institución de origen respetando las consideraciones y/o requisitos de la Institución de destino.

PRIMEIRA – Objetivos.

O objeto deste presente Protocolo é estabelecer bases gerais de Cooperação Acadêmica entre as instituições firmatárias em campos de interesse em comum e poderá ser desenvolvido nas seguintes modalidades:

- (a) Intercâmbio de professores de graduação e pós-graduação por períodos limitados para ensinar e participar de conferências e seminários de interesse comum;
- (b) Intercâmbio de estudantes de graduação e pós-graduação, levando em consideração os regulamentos em vigor para o caso de cada instituição;
- (c) Colaboração no desenvolvimento de programas de pós-graduação;
- (d) Desenvolver atividades e projetos conjuntos de pesquisa que envolvam a comunidade acadêmica das duas instituições;
- (e) Intercâmbio de informações sobre literatura especializada, publicações, matérias curriculares, cursos, graduação e pós-graduação;
- (f) Complementação e apoio em programas de extensão (assessoria, cursos especiais e consultorias);
- (g) Organização de eventos sobre questões relacionadas às atividades das duas instituições.

PARÁGRAFO ÚNICO: No caso de estudantes que participam da modalidade de “mobilidade acadêmica”, os custos de matrícula correspondentes serão executados na instituição de origem, respeitando as considerações e / ou requisitos da instituição de destino.



SEGUNDA - Disposiciones generales.

Ambas instituciones firmantes se esforzarán por estimular e implementar programas de cooperación técnico-científica y cultural, de conformidad con la legislación vigente en sus respectivos países y las Normas de Derecho Internacional.

La cooperación incluirá la transferencia de conocimiento y experiencia y/o cualquier otra actividad de interés común relacionada con la enseñanza, la investigación, la extensión, la administración universitaria y la capacitación en recursos humanos, incluido el intercambio de maestros, estudiantes y personal técnico y administrativo.

TERCER - Acuerdos Específicos.

El desarrollo del presente **ACUERDO GENERAL DE COLABORACIÓN ACADÉMICA** se realizará mediante Acuerdos Académicos Específicos que deberán ser suscritos por las partes que firman el presente documento y una vez sean ratificados por los representantes que las partes designen a tal fin.

Las partes intercambiarán información necesaria para la determinación de las áreas concretas de trabajo en que exista interés en desarrollar proyectos conjuntos.

CUARTA - Solución de Conflictos.

Las partes signatarias manifiestan que llevarán a cabo de buena fe todas las acciones derivadas del presente Convenio por lo que pondrán todo su empeño para su debido cumplimiento. En caso de desacuerdo, se comprometen a resolver directa y voluntariamente entre ellas, con las instancias jerárquicas que correspondan, las diferencias que puedan originarse.

SEGUNDA – Das Disposições Gerais.

Ambas as instituições firmatárias procurarão estimular e implementar programas de cooperação técnico-científica e cultural, em conformidade com a legislação vigente em seus respectivos países e com as Normas de Direito Internacional.

A cooperação incluirá a transferência de conhecimentos e experiências e/ou qualquer outra atividade de interesse comum relacionada a ensino, pesquisa, extensão, administração universitária e capacitação de recursos humanos, incluindo o intercâmbio de docentes, alunos e técnico-administrativos.

TERCEIRA – Acordos Específicos.

O desenvolvimento do presente **PROTOCOLO DE INTENÇÕES** se realizará mediante Acordos Acadêmicos Específicos que deverão ser suscritos pelas partes que firmam o presente documento e uma vez sejam ratificados pelos representantes das partes que designem a tal fim.

As partes trocarão as informações necessárias para a determinação das áreas concretas de trabalho em que exista interesse em desenvolver projetos conjuntos

QUARTA. – Solução de Conflitos.

As partes signatárias declaram que realizarão de boa fé todas as ações derivadas deste Contrato e, portanto, farão todos os esforços para cumpri-lo. Em caso de desacordo, comprometem-se a resolver direta e voluntariamente entre si, com as instâncias hierárquicas correspondentes, as diferenças que possam surgir.



UNIVERSIDAD NACIONAL
TORIBIO RODRÍGUEZ DE
MENDOZA DE AMAZONAS

QUINTA- Los Representantes Administrativos.

A fin de canalizar las relaciones se constituye una Comisión de Seguimiento formada por un representante designado por la Universidad Nacional Toribio Rodríguez de Mendoza de Amazonas, y un representante designado por la Universidad Federal de Acre.

Representante Administrativo - Ufac
Profesor Doctor Josimar Ferreira Batista
Vicerrector y Asesor de Cooperación Interinstitucional
E-mail: aci@ufac.br

Rodovia BR 364, Km 04, S/N, Distrito Industrial, Rio Branco- Acre, Brasil - CEP – 69920-900

Representante Administrativo - UNTRM
Jefe de la Oficina de Cooperación y Relaciones Internacionales.
E-mail: cooperacion@untrm.edu.pe

Para fines de correspondencia/contacto con respecto a este acuerdo, se deben utilizar las siguientes direcciones de cada institución:

Universidade Federal do Acre - UFAC
Campus Universitário, BR 364, Km 04 – Distrito Industrial.
Rio Branco, AC – Brasil (CEP: 69920900)
Tel. (68) 33295724
reitoria@ufac.br

Universidad Nacional Toribio Rodríguez de Mendoza de Amazonas - UNTRM
Calle Higos Urco n.º 342-350-356, distrito y provincia de Chachapoyas.
Amazonas - Perú,
Tel. 041-477716
reitorado@untrm.edu.pe

QUINTA – Os Representantes Administrativos.

A fim de canalizar as relações, se constitui uma Comissão de Seguimento formada por um representante designado pela Universidad Nacional Toribio Rodríguez de Mendoza de Amazonas, e um representante designado pela Universidade Federal do Acre.

Representante Administrativo - Ufac
Prof. Dr. Josimar Ferreira Batista
Vice-reitor e Assessor de Cooperação Interinstitucional
E-mail: aci@ufac.br

Rodovia BR 364, Km 04, S/N, Distrito Industrial, Rio Branco- Acre, Brasil - CEP – 69920-900

Representante Administrativo - UNTRM
Chefe do Gabinete de Cooperação e Relações Internacionais
E-mail: cooperacion@untrm.edu.pe

Para fins de correspondências/contacto a respeito deste acordo devem-se utilizar os seguintes endereços de cada instituição:

Universidade Federal do Acre - UFAC
Campus Universitário, BR 364, Km 04 – Distrito Industrial.
Rio Branco, AC – Brasil (CEP: 69920900)
Tel. (68) 33295724
reitoria@ufac.br

Universidad Nacional Toribio Rodríguez de Mendoza de Amazonas - UNTRM
Rua Higos Urco n.º 342-350-356, distrito e provincia de Chachapoyas.
Amazonas - Perú,
Tel. 041-477716
reitorado@untrm.edu.pe



SEXTA - Vigencia

El presente Acuerdo General de Colaboración Académica tendrá una duración de 05 años prorrogables, salvo que una de las partes lo denuncie con noventa días de antelación a la fecha de extinción del Acuerdo o de cualquiera de sus prórrogas.

SÉTIMA – Modificaciones.

Las adiciones o variaciones en cualquier cláusula para modificar este Acuerdo, en su totalidad o en parte, por mutuo consentimiento se formalizarán mediante Enmiendas a este Acuerdo que se convertirán en una parte integral del mismo.

OCTAVA - Integridad y Anticorrupción

Las partes se comprometen a conducirse, durante la vigencia del presente convenio, con honestidad, probidad, veracidad e integridad y de no cometer actos ilegales o de corrupción, directa o indirectamente, a través de sus funcionarios, servidores, apoderados, representantes legales y personas vinculadas.

La inobservancia de la presente cláusula implica un incumplimiento del presente Convenio.

Las partes declaran que, durante el proceso de negociación y formalización del presente Convenio, no se ha generado ningún evento, situación o hecho que involucre algún indicio de corrupción que pueda incidir en los compromisos asumidos a la suscripción del presente Convenio.

NOVENA – Publicación.

El extracto de este acuerdo será publicado por UFAC en el Boletín Oficial, y la publicación es una condición indispensable para su efectividad.

Y debido a que son así justos y acordados, firman este Acuerdo en dos (02) copias de igual contenido y forma, en presencia de testigos que también se suscriben, para que los efectos contenidos en él puedan comenzar.

SEXTA. – Vigência

O presente Acordo Geral de Colaboração Acadêmica terá uma duração de 05 anos prorrogáveis, salvo que uma das duas partes o denuncie com noventa dias de antecipação à data de extinção do Acordo ou de qualquer de suas prorrogações.

SÉTIMA – Das Alterações.

As adições ou variações em qualquer cláusula para modificar total ou parcialmente este Protocolo, mediante consentimento mútuo, serão formalizadas através de Termos Aditivos ao presente documento, os quais passarão a fazer parte integrante do mesmo.

OITAVA - Integridade e Anticorrupção

As partes comprometem-se a conduzir-se, durante a vigência deste contrato, com honestidade, probidade, veracidade e integridade e a não praticar atos ilícitos ou de corrupção, direta ou indiretamente, por meio de seus dirigentes, servidores, procuradores, representantes legais e pessoas vinculadas.

O não cumprimento desta cláusula implica uma violação deste Contrato.

As partes declaram que, durante o processo de negociação e formalização deste Acordo, não foi gerado nenhum evento, situação ou fato que envolva qualquer indicio de corrupção que possa afetar os compromissos assumidos na assinatura deste Acordo.

NONO - Da Publicação

O extrato do presente convênio será publicado pela UFAC em Diário Oficial, sendo a publicação condição indispensável à sua eficácia.

E, por estarem assim justos e acordados, assinam o presente Acordo, em duas (02) vias de igual teor e forma, na presença das testemunhas que também o subscrevem, para que surta, desde logo, os efeitos nele contidos.



UNIVERSIDAD NACIONAL
**TORIBIO RODRÍGUEZ DE
MENDOZA DE AMAZONAS**

Chachapoyas – Perú, ____ de _____ de 2023.

Jorge Luis Maicelo Quintana Ph.D.
**Universidad Nacional Toribio Rodríguez de
Mendoza de Amazonas**

Rio Branco – Acre ____ de _____ de 2023.

Dra. Margarida de Aquino Cunha
Universidade Federal do Acre